

**WALLIS AUTÓMEGOSZTÓ KFT.
ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI FELHASZNÁLÓK
SZÁMÁRA A SHARE NOW FOR BUSINESS SZOLGÁLTATÁS
VÁLLALATI KERETSZERZŐDÉS ALAPJÁN TÖRTÉNŐ IGÉNYBE-
VÉTELÉHEZE
GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CUSTOMERS
FOR THE USE OF THE SHARE NOW FOR BUSINESS SERVICE UN-
DER A CORPORATE FRAMEWORK AGREEMENT**



Hatályos 2021.02.15-től

Valid as of 15.02.2021

§ 1 Az általános szerződési feltételek tárgya

(1) A Wallis Autómegosztó Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 1055 Budapest, Honvéd utca 20. 2. em.; telefonszám: +36 1 345 1711; e-mail: kozpont@share-now.hu; a továbbiakban: „SHARE NOW”) a személyszállítási szolgáltatásokról szóló 2012. évi XLI. törvény (a továbbiakban: Szsztv.) szerinti közösségi autóbérlési rendszert üzemeltet SHARE NOW név alatt. A SHARE NOW az elérhetőség függvényében SHARE NOW járműveket ad bérbe regisztrált felhasználók részére egy meghatározott szolgáltatási területen belül.

(2) A jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:77. §-ában hivatkozott általános szerződési feltételeknek tekintendő. A jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételek a SHARE NOW for Business szolgáltatás tekintetében vonatkoznak a regisztrációra, a Vállalati Keretszerződés megkötésére és a SHARE NOW járművek annak keretén belül történő bérlésére (egyedi bérlési szerződésre).

(3) A jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételek a SHARE NOW által nyújtott közösségi autóbérlési szolgáltatásán belül nyújtott üzleti megoldás, a SHARE NOW for Business szolgáltatás Üzleti Felhasználókra és az Üzleti Felhasználói Munkavállalókra vonatkozó feltételeit tartalmazzák. Jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételek a SHARE NOW által mindenkor alkalmazott általános szerződési feltételekkel együttesen értelmezendő és alkalmazandó. A jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételek az általános szerződési feltételek rendelkezéseit egészítik ki az Üzleti Felhasználók és az Üzleti Felhasználói Munkavállalók vonatkozásában. Azokban a kérdésekben, amelyeket a jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételek nem rendeznek, az általános szerződési feltételek rendelkezései – értelemszerű alkalmazás mellett – irányadók. Amennyiben valamely kérdésben jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételek rendelkezései és az általános szerződési feltételek rendelkezései ellentétesek egymással, úgy az Üzleti Felhasználók és az Üzleti Felhasználói Munkavállalók vonatkozásában a jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételek rendelkezései irányadók.

§ 2 Fogalmak

(1) A jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételekben szereplő, de itt külön meg nem határozott nagy kezdőbetűvel írt kifejezések a mindenkor hatályos általános szerződési feltételekben szereplő meghatározás szerinti jelentéssel bírnak.

(2) A jelen Üzleti Általános Szerződési Feltételekben szereplő, nagy kezdőbetűvel írt kifejezések, ha a mindenkor hatályos általános szerződési feltételekben nem kerültek meghatározásra, az alábbi jelentéssel bírnak.

(3) „Üzleti Általános Szerződési Feltételek” vagy „Üzleti ÁSZF” jelenti a SHARE NOW által nyújtott közösségi autóbérlési szolgáltatásán belül nyújtott üzleti megoldás, a SHARE NOW for Business szolgáltatás Üzleti Felhasználókra és Üzleti Felhasználói Munkavállalókra

§ 1 Subject matter of the General Terms and Conditions

(1) Wallis Autómegosztó Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (registered office: 1055 Budapest, Honvéd utca 20. 2nd floor; phone number: +36 1 345 1711; e-mail: kozpont@share-now.hu; hereinafter: “SHARE NOW”) operates a community car rental system under the name SHARE NOW pursuant to Act XLI of 2012 on passenger transportation services. (hereinafter: Passenger Transportation Services Act). SHARE NOW rents SHARE NOW vehicles to registered customers within a defined service area, subject to availability..

(2) These Business General Terms and Conditions shall be deemed to be the general terms and conditions referred to in Section 6:77 of Act V of 2013 on the Civil Code. These Business General Terms and Conditions apply to the registration of the SHARE NOW for Business service, the conclusion of the Corporate Framework Agreement and the rental of SHARE NOW vehicles within the framework of the SHARE NOW for Business service (individual rental agreement).

(3) These Business General Terms and Conditions include the terms and conditions of the business solution provided within the community car rental service by SHARE NOW under the name of SHARE NOW for Business, for Business Customers and Business Customer Employees. These Business General Terms and Conditions shall be interpreted and applied in conjunction with the general terms and conditions applied by SHARE NOW at all times. These Business General Terms and Conditions supplement the provisions of the General Terms and Conditions with regard to Business Customers and Business Customer Employees. In matters not covered by these Business General Terms and Conditions, the provisions of the General Terms and Conditions shall apply mutatis mutandis. In the event of any conflict between the provisions of these Business General Terms and Conditions and the provisions of the General Terms and Conditions, the provisions of these Business General Terms and Conditions shall apply to Business Customers and Business Customer Employees.

§ 2 Definitions

(1) The terms started with capital letters used in these Business General Terms and Conditions, but not specifically defined herein have the meanings as ascribed to them in the General Terms and Conditions in effect at any time.

(2) Unless defined in the General Terms and Conditions in effect at any given time, the terms started with capital letters used in these Business General Terms and Conditions have the meanings set forth below.

(3) “Business General Terms and Conditions” or “Business GTC” means this document containing the terms and conditions of the business solution provided within the community car rental service by SHARE NOW under the name of SHARE NOW for Business, for

lókra vonatkozó feltételeit tartalmazó jelen dokumentumot annak valamennyi mellékletével együtt.

Business Customers and Business Customer Employees with all its annexes.

- (4) „Üzleti Felhasználó” jelenti az általános szerződési feltételek szerinti, Felhasználónak minősülő jogi személyt vagy jogi személyiség nélküli szervezetet, amely megfelelően és sikeresen regisztrált a SHARE NOW rendszerében és érvényes Vállalati Keretszerződést kötött a SHARE NOW-val, és amely a Vállalati Keretszerződés alapján biztosíthatja a SHARE NOW által nyújtott közösségi autóbérlési szolgáltatás igénybevételét Üzleti Felhasználói Munkavállalók mint természetes személyek részére a költségek Üzleti Felhasználó általi viselése mellett.
- (4) “Business Customer” means a legal entity or unincorporated entity that qualifies as a Customer under the General Terms and Conditions, has duly and successfully registered in the SHARE NOW system and has entered into a valid Corporate Framework Agreement with SHARE NOW, based on which they may allow Business Customer Employees as natural persons to use the community car rental service offered by SHARE NOW and bear the costs as the Business Customer.
- (5) „Üzleti Felhasználói Munkavállalók” jelentik azokat a természetes személyeket, akiket az Üzleti Felhasználó a Vállalati Keretszerződés alapján feljogosít arra, hogy a SHARE NOW által nyújtott közösségi autóbérlési szolgáltatást igénybe vehessék a mindenkor hatályos általános szerződési feltételek rendelkezéseivel összhangban, az üzleti célú felhasználás céljára szolgáló Vállalati Profillal vagy Üzleti Fiókkal, az Üzleti Felhasználó költségviselése mellett, a felhasználói fiók Üzleti Felhasználóhoz történő megfelelő hozzáféréssel. Ha az Üzleti ÁSZF a közösségi autóbérlési szolgáltatás igénybevételére vonatkozóan kifejezetten eltérően nem rendelkezik, úgy az Üzleti Felhasználói Munkavállalókra a mindenkor hatályos általános szerződési feltételek Felhasználóra vonatkozó rendelkezései irányadók.
- (5) “Business Customer Employees” mean the natural persons who are authorised by the Business Customer under the Corporate Framework Agreement to use the community car rental service provided by SHARE NOW in accordance with the provisions of the General Terms and Conditions in force at any time, with the Business Profile or Business Account designated for business use, at the expense of the Business Customer, by properly assigning the customer account to the Business Customer. Unless the Business GTC expressly provide otherwise for the use of the community car rental service, the provisions of the general terms and conditions applicable to the Customer shall apply to the Business Customer Employees.
- (6) „Vállalati Keretszerződés” jelenti a SHARE NOW és az Üzleti Felhasználó között létrejött szerződést, amely a SHARE NOW-nak és az Üzleti Felhasználónak a SHARE NOW által nyújtott közösségi autóbérlési szolgáltatásán belül nyújtott üzleti megoldás, a SHARE NOW for Business szolgáltatás használatával kapcsolatos jogait és kötelezettségeit szabályozza. A SHARE NOW a Vállalati Keretszerződés megkötését az általa meghatározott mértékű, az együttműködés kezdeti időszakában reálisan várható díjak és költségek fedezetéül szolgáló letéti összeg Üzleti Felhasználó általi előzetes megfizetésétől teheti függővé. A Vállalati Keretszerződés elválaszthatatlan részét képezi a jelen Üzleti ÁSZF. Ha a Vállalati Keretszerződés és a jelen Üzleti ÁSZF rendelkezései között eltérés mutatkozik, úgy a Vállalati Keretszerződés rendelkezései irányadók.
- (6) “Corporate Framework Agreement” means the agreement between SHARE NOW and the Business Customer that sets out the rights and obligations of SHARE NOW and the Business Customer relating to the use of the business solution entitled SHARE NOW for Business service offered within the framework of the community car rental service by SHARE NOW. SHARE NOW may make the conclusion of the Corporate Framework Agreement subject to the prior payment by the Business Customer of the amount of the deposit specified by it to cover the fees and costs reasonably expected in the initial period of the cooperation. These Business GTC are an integral part of the Corporate Framework Agreement. If there is any discrepancy between the provisions of the Corporate Framework Agreement and these Business GTC, the provisions of the Corporate Framework Agreement shall prevail.
- (7) „Egyéni Profil” jelenti a mindenkor hatályos általános szerződési feltételek rendelkezései szerint a Felhasználó által magáncélú felhasználási céllal létrehozott, a Felhasználó mint vevő számlázáshoz szükséges adatainak megfelelően létrehozott fizetési profilt, amelynek használata esetén a Felhasználó nem minősül Üzleti Felhasználói Munkavállalónak, az elszámolás és a számlázás a Felhasználó mint vevő irányába és nevére történik.
- (7) “Personal Profile ” means a payment profile created by the Customer for private use in accordance with the provisions of the General Terms and Conditions in force at any given time, with the data of the Customer as a buyer required for billing in the framework of use of which the Customer is not a Business Customer Employee, and the settlement is made with and the bills are issued to the Customer as buyer.
- (8) „Vállalati Profil” jelenti a mindenkor hatályos általános szerződési feltételek és Vállalati Keretszerződés megkötése esetében a mindenkor hatályos Üzleti ÁSZF rendelkezései szerint a Felhasználó által üzleti célú felhasználási céllal létrehozott fizetési profilt.
- (8) “Corporate Profile” means the payment profile created by the Customer for business use in accordance with the provisions of General Terms and Conditions in force at any time and, when a Corporate Framework Agreement, the Business GTC in force at any time.

A Vállalati Profilt a Felhasználó Vállalati Keretszerződés hiányában is létrehozhatja, ebben az esetben a Felhasználó nem minősül Üzleti Felhasználói Munkavállalónak, a Vállalati Profil a Felhasználó által megadott gazdálkodó szervezet mint vevő számlázáshoz szükséges adatainak megfelelően jön létre, a Vállalati Profil használata esetén az elszámolás és a számlázás a Felhasználó által megadott gazdálkodó szervezet mint vevő irányába és nevére tör-

The Business Profile can also be created by the Customer in the absence of a Corporate Framework Agreement, in which case the Customer does not qualify as a Business Customer Employee, the Business Profile is created with the data of the business association as buyer provided by the Customer for billing; when the Business Profile is used the settlement is made with and the bills are issued to the business association as buyer specified by the Custom-

ténik a mindenkor hatályos általános szerződési feltételek rendelkezéseinek megfelelően.

Ha a Vállalati Profilt a Felhasználó a SHARE NOW és a Felhasználóval jogviszonyban álló Üzleti Felhasználó között létrejött Vállalati Keretszerződés alapján hozza létre, akkor a Felhasználó a fennálló keretszerződésre tekintettel és az Üzleti Felhasználó által a SHARE NOW for Business szolgáltatás igénybevételére történő feljogosítás alapján Üzleti Felhasználói Munkavállalónak minősül, a Vállalati Profil az Üzleti Felhasználónak mint vevőnek a Felhasználó által megadott számlázáshoz szükséges adatainak megfelelően jön létre, a Vállalati Profil használata esetén az elszámolás és a számlázás az Üzleti Felhasználó mint vevő irányába és nevére történik a mindenkor hatályos általános szerződési feltételek és a mindenkor hatályos Üzleti ÁSZF rendelkezéseinek megfelelően.

- (9) „Üzleti Fiók” jelenti a SHARE NOW-nak és az Üzleti Felhasználónak a Vállalati Keretszerződésben történő, erre irányuló külön megállapodása alapján és feltételével a SHARE NOW által az Üzleti Felhasználó részére a Vállalati Keretszerződésben és az Üzleti ÁSZF-ben foglaltak szerint létrehozott speciális ügyfélfiókot. Az Üzleti Fiók – létrehozása esetén – az Üzleti Felhasználó által az adminisztrációs felületen rögzített és a SHARE NOW for Business szolgáltatás igénybevételére feljogosított és meghívott Üzleti Felhasználói Munkavállalók számára a SHARE NOW Mobilalkalmazásban üzleti célú fizetési profilként is megjelenik az Üzleti Felhasználónak mint vevőnek az Üzleti Felhasználó által a Vállalati Keretszerződésben és az Üzleti Fiókhoz tartozó adminisztrációs felületen megadott számlázáshoz szükséges adataival. Az Üzleti Fiók mint fizetési profil Üzleti Felhasználói Munkavállaló általi használata esetén a Felhasználó Üzleti Felhasználói Munkavállalónak minősül, az elszámolás és a számlázás az Üzleti Felhasználó mint vevő irányába és nevére történik a Vállalati Keretszerződés, a mindenkor hatályos általános szerződési feltételek és a mindenkor hatályos Üzleti ÁSZF rendelkezéseinek megfelelően.

§ 3 A SHARE NOW for Business szolgáltatásra történő regisztráció, a szolgáltatás igénybevétele, elszámolási számla, felhasználói adatok

- (1) A SHARE NOW a Vállalati Keretszerződés alapján, az abban rögzített, Üzleti Felhasználóval megállapodott egyedi fizetési feltételek szerint, az Üzleti Felhasználó által meghatározott Üzleti Felhasználói Munkavállalók számára biztosítja a SHARE NOW for Business szolgáltatás, azaz a SHARE NOW által nyújtott közösségi autóbérlési szolgáltatás üzleti célú igénybevételének lehetőségét az Üzleti Felhasználó költségviselése mellett.
- (2) A SHARE NOW for Business szolgáltatásra történő regisztráció és a szolgáltatás igénybevétele az alábbiak szerint történik.
- (3) A SHARE NOW for Business szolgáltatás Üzleti Felhasználói Munkavállalók általi igénybevételének előfeltétele, hogy az Üzleti Felhasználói Munkavállalók sikeresen regisztráljanak a SHARE NOW rendszerbe Egyéni Profillal, és a regisztráció minden lépését sikeresen elvéggezzék, ideértve az általános szerződési feltételek és az adatkezelési tájékoztató elfogadását, valamint a vezetésre való jogosultság, a vezetői engedély ellenőrzését is.

er in accordance with the provisions of the general terms and conditions in force at any time.

If the Business Profile is created by the Customer on the basis of the Corporate Framework Agreement concluded between SHARE NOW and the Business Customer in a legal relationship with the Customer, the Customer qualifies as a Business Customer Employee in view of the existing framework agreement and the right to use the SHARE NOW for Business service granted by the Business Customer, the Business Profile is created in accordance with the data of the Business Customer as a buyer required for billing provided by the Customer; when the Business Profile is used, the settlement is made with and the bills are issued to the Business Customer as a buyer in accordance with the general terms and conditions and the provisions of the Business GTC in force at any time.

- (9) “Business Account” means a special client account created by SHARE NOW for the Business Customer in accordance with the provisions of the Corporate Framework Agreement and the Business GTC on the basis and subject to the separate agreement of SHARE NOW and the Business Customer under the Corporate Framework Agreement. If created, the Business Account will also appear in the SHARE NOW Mobile Application as a business payment profile for the Business Customer Employees registered by the Business Customer in the administration interface and authorized and invited to use the SHARE NOW for Business service with the data of the Business Customer as a buyer required for billing and specified by the Business Customer in the Corporate Framework Agreement and in the administration interface of the Business Account. If the Business Account is used as a payment profile by a Business Customer Employee, the Customer qualifies as a Business Customer Employee, the settlement is made and invoices are issued to the Business Customer as a buyer in accordance with the provisions of the Corporate Framework Agreement, the general terms and conditions and the Business GTC in force at any time.

§ 3 Registration for the SHARE NOW for Business service, use of the service, settlement account, customer data

- (1) SHARE NOW offers the Business Customer Employees specified by the Business User the use the SHARE NOW for Business service, i.e., the community car rental service provided by SHARE NOW, for business purposes, at the cost of the Business Customer, on the basis of the Corporate Framework Agreement and according to the individual payment terms agreed with the Business User therein.
- (2) The registration for and use of the SHARE NOW for Business service is regulated as follows.
- (3) A prerequisite for the use of the SHARE NOW for Business service by Business Customer Employees is that the Business Customer Employees successfully register in the SHARE NOW system with a Personal Profile and successfully complete all steps of registration, including acceptance of the general terms and conditions and the privacy notice, as well as verification of the driving licence.

- (4) A SHARE NOW Mobilalkalmazásban az Üzleti Felhasználói Munkavállalónak minden egyes bérlési esemény kezdetén ki kell választania, hogy a SHARE NOW jármű bérlésére vonatkozóan melyik fizetési és számlázási módot kívánja igénybe venni. Az Üzleti ÁSZF hatálya alatti üzleti célú utazásnak, azaz a SHARE NOW for Business szolgáltatás Üzleti ÁSZF szerinti igénybevételének kizárólag a Vállalati Keretszerződés alapján létrehozott Vállalati Profil vagy az Üzleti Fiók használatával végzett bérlés minősül. A Vállalati Keretszerződés hiányában létrehozott Vállalati Profil használatával végzett bérlés nem minősül a SHARE NOW for Business szolgáltatás Üzleti ÁSZF hatálya alá tartozó igénybevételének, arra mindenben az általános szerződési feltételek rendelkezései irányadók. Az üzleti célú utazásra vonatkozóan megkötött egyedi bérlési szerződés tekintetében a SHARE NOW szerződő partnere az Üzleti Felhasználói Munkavállaló.
- (4) In the SHARE NOW Mobile Application, the Business Customer Employee must select at the beginning of each rental event which payment and billing method to use for the rental of the specific SHARE NOW vehicle. Business travel within the scope of the Business GTC, i.e., the use of the SHARE NOW for Business service in accordance with the Business GTC, is considered to be only a rental using the Business Profile or the Business Account created on the basis of the Corporate Framework Agreement Rental using the Business Profile created in the absence of a Corporate Framework Agreement does not qualify as the use of the SHARE NOW for Business service within the scope of the Business GTC, and is governed in all respects by the provisions of the general terms and conditions. With respect to an individual rental agreement for a business trip, the contractual partner of SHARE NOW is the Business Customer Employee.

- (5) A SHARE NOW nem tartozik felelősséggel olyan károkért, amelyek az Üzleti Felhasználó vagy az Üzleti Felhasználói Munkavállaló tévedéséből vagy mulasztásából, hanyagságából, a szolgáltatás nem rendeltetésszerű használatából vagy a SHARE NOW-nak fel nem róható okból a szolgáltatás használatának megghiúsulásából vagy a kívánt művelet nem megfelelő teljesedéséből származnak. A SHARE NOW nem felel azokért a károkért sem, amelyek abból fakadnak, hogy az Üzleti Felhasználó vagy az Üzleti Felhasználói Munkavállaló nem tartja be a szerződésben vagy a vonatkozó jogszabályokban foglaltakat.
- (5) SHARE NOW shall not be liable for damages resulting from the Business Customer's or Business Customer Employee's error or default, negligence, misuse of the Service or failure to use the Service for any reason not attributable to SHARE NOW or improper performance of the intended operation. SHARE NOW is not liable either for damages resulting from the Business Customer's or the Business Customer Employee's failure to comply with the terms of the contract or applicable law.

A SHARE NOW for Business szolgáltatás igénybevétele Vállalati Profillal

Use of the SHARE NOW for Business service with a Corporate Profile

- (6) Az Egyéni Profillal történő sikeres regisztrációt követően az Üzleti Felhasználói Munkavállaló Vállalati Profilt hozhat létre a SHARE NOW Mobilalkalmazásban az Üzleti Felhasználó számlázáshoz szükséges adatainak a megadásával. A Vállalati Profil létrehozása során az Üzleti Felhasználói Munkavállalónak pontosan és teljeskörűen meg kell adnia az Üzleti Felhasználó nevét és címét. Az Üzleti Felhasználói Munkavállaló a Vállalati Profilban adhatja meg a fizetési eszközre vonatkozó adatokat is, amelyet a SHARE NOW for Business szolgáltatás igénybevétele céljából az Üzleti Felhasználó a rendelkezésére bocsátott.
- (6) After successful registration with the Personal Profile, the Business Customer Employee can create a Business Profile in the SHARE NOW Mobile Application by entering the Business Customer's billing information. When creating a Corporate Profile, the Business Customer Employee must provide the name and address of the Business Customer accurately and completely. The Business Customer Employee may also enter in the Business Profile the details of the payment instrument provided by the Business Customer for the purpose of using the SHARE NOW for Business service.

- (7) A Vállalati Profil létrehozását követően az Üzleti Felhasználói Munkavállaló a SHARE NOW jármű üzleti célú bérlése esetén kiválaszthatja a SHARE NOW Mobilalkalmazásban a Vállalati Profilt mint fizetési profilt.
- (7) After creating the Corporate Profile, the Business Customer Employee can select the Business Profile as the payment profile in the SHARE NOW Mobile Application when renting a SHARE NOW vehicle for business purposes.

A SHARE NOW for Business szolgáltatás igénybevétele Üzleti Fiókkal

Use of the SHARE NOW for Business service with a Business Account

- (8) A SHARE NOW az Üzleti Felhasználó részére, amennyiben abban a Vállalati Keretszerződésben megállapodtak, Üzleti Fiókot bocsát rendelkezésre. Az Üzleti Fiókban rögzíthető a számlázási cím, amelyre az üzleti célú utazások kapcsán kiállításra kerülő számlák küldhetők. Az Üzleti Felhasználónak arra is lehetősége van, hogy a Vállalati Keretszerződésben meghatározott fizetési móddal kapcsolatos adatokat (például bankkártya adatokat vagy bankszámlaszámot) is megadja az üzleti ügyfélfiókban.
- (8) SHARE NOW will provide the Business Customer with a Business Account if agreed so in the Corporate Framework Agreement. The Billing Address to which bills issued in connection with business trips can be sent may be recorded in the Business Account. The Business Customer may also enter data (such as credit card details or bank account numbers) related to the payment method specified in the Corporate Framework Agreement in the business customer account.

- (9) A SHARE NOW az Üzleti Felhasználók részére az Üzleti Fiókhhoz kapcsolódóan az informatikai rendszerében adminisztrációs felületet biztosíthat, amelyen az Üzleti Felhasználó nyomon követheti az Üzleti Fiók használatát, többek között az Üzleti Felhasználói Munkavállalók által megtett üzleti utak számára és a kapcsolódó költségre vonatkozó időszakos adatokat, a SHARE NOW által kiállított számlákat, és kezelhetik az Üzleti Fiókot, ideértve a fizetési móddal kapcsolatos adatok és az Üzleti Fiók használatára jogosult Üzleti Felhasználói Munkavállalók körének megváltoztatását is. Az Üzleti Felhasználó az adminisztrációs felületet az általa kiválasztott, adminisztrációs jogkörrel felruházott személy útján használhatja, miután a kiválasztott adminisztrátor számára a SHARE NOW megadta a hozzáféréshez szükséges azonosítókat.
- (9) SHARE NOW may provide Business Customers an administrative interface in its IT system related to the Business Account, on which the Business Customer may track the use of the Business Account, including periodic data on the number of business trips made by Business Customer Employees and related costs, Bills issued by SHARE NOW and may manage the Business Account, including changes to payment method data and the group of Business Customer Employees authorised to use the Business Account. The Business Customer may use the administration interface through a person of their choice with administration rights after SHARE NOW has provided the selected administrator with the IDs required for access.
- (10) Az Üzleti Felhasználó köteles a SHARE NOW for Business szolgáltatás használatára jogosult Üzleti Felhasználói Munkavállalók listáját az adminisztrációs felületen rendszeres frissítés mellett folyamatosan naprakészen tartani. A SHARE NOW-t nem terheli felelősség a SHARE NOW for Business szolgáltatás használatára jogosult Üzleti Felhasználói Munkavállalók listájára tévesen felvett vagy onnan késedelmesen törölt Üzleti Felhasználói Munkavállalók általi jogosulatlan használatból eredő díjtartozásért, bármely egyéb költségért és esetleges károk bekövetkezéséért. Az Üzleti Felhasználó a SHARE NOW for Business szolgáltatás használatára jogosult Üzleti Felhasználói Munkavállalók listájára tévesen felvett vagy onnan késedelmesen törölt Üzleti Felhasználói Munkavállalók általi jogosulatlan használatból eredő bérleti díjat, illetve minden egyéb költséget és okozott kárt köteles a SHARE NOW részére megtéríteni.
- (10) The Business Customer is obliged to keep the list of Business Customer Employees entitled to use the SHARE NOW for Business service constantly updated in the administration interface. SHARE NOW shall not be liable for any fees, any other costs and damages resulting from unauthorised use by Business Customer Employees who have been wrongly added to or deleted late from the list of Business Customer Employees eligible to use the SHARE NOW for Business service. The Business Customer is obliged to reimburse SHARE NOW for the rent for and all other costs and damages resulting from the unauthorised use by Business Customer Employees who have been wrongly added to or deleted late from the list of Business Customer Employees entitled to use the SHARE NOW for Business service.
- (11) Ha a SHARE NOW azt észleli, hogy az Üzleti Felhasználói Munkavállaló megsértette az általános szerződési feltételek vagy az Üzleti Általános Szerződési Feltételek valamely rendelkezését, és erre tekintettel, a szerződésszegés következményeként az Üzleti Felhasználói Munkavállaló Egyéni Profilját felfüggeszti, a felfüggesztésről értesíti az Üzleti Felhasználót, aki köteles az Üzleti Felhasználói Munkavállalók általa kezelt listájáról az Üzleti Felhasználói Munkavállalót azonnali hatállyal törölni. Az ennek nem teljesítéséből vagy késedelmes teljesítéséből eredő díjtartozásért, bármely egyéb költségért és esetleges károk bekövetkezéséért a SHARE NOW nem felelős, és azokat az Üzleti Felhasználó köteles a SHARE NOW részére megtéríteni.
- (11) If SHARE NOW detects that a Business Customer Employee has violated a provision of the General Terms and Conditions or the Business General Terms and Conditions and, in this regard, suspends the Business Customer Employee's Personal Profile as a result of the breach, it shall notify the Business Customer of the suspension and delete the Business Customer Employee from the list of Business Customer Employees managed by him with immediate effect. SHARE NOW shall not be liable for any fee arrears, or any other costs and any damages resulting from the non-performance or late performance thereof, and the Business Customer shall reimburse them to SHARE NOW.
- (12) Az Üzleti Felhasználói Munkavállaló Egyéni Profittal történő sikeres regisztrációját követően az Üzleti Felhasználó az Üzleti Fiókhhoz kapcsolódó adminisztrációs felületen az Üzleti Felhasználói Munkavállalónak a SHARE NOW for Business szolgáltatás használatára jogosult Üzleti Felhasználói Munkavállalók listájára történő elhelyezésével az Üzleti Felhasználói Munkavállaló részére elérhetővé teszi az Üzleti Fiók mint fizetési profil használatát a SHARE NOW Mobilalkalmazásban. Az Üzleti Fiók ilyen módon történő elérhetővé tétele során az Üzleti Felhasználónak pontosan és teljeskörűen meg kell adnia az Üzleti Felhasználói Munkavállalónak a nevét és email címét.
- (12) Upon successful registration of the Business Customer Employee with an Personal Profile, the Business Customer will make the Business Account as a payment profile available to the Business Customer Employee in the SHARE NOW Mobile Application by adding the Business Customer Employee to the list of Business Customer Employees authorised to use the SHARE NOW for Business service in the administrative interface associated with the Business Account. When making the Business Account available in this way, the Business Customer must enter the Business Customer Employee's name and email address accurately and completely.

(13) Az Üzleti Fiók és az Üzleti Felhasználói Munkavállalónak a SHARE NOW for Business szolgáltatás használatára jogosult Üzleti Felhasználói Munkavállalók listájára történő elhelyezését követően az Üzleti Felhasználói Munkavállaló a SHARE NOW jármű üzleti célú bérlease esetén kiválaszthatja a SHARE NOW Mobilalkalmazásban az Üzleti Fiókot mint fizetési profilt.

(13) After adding the Business Account and the Business Customer Employee to the list of Business Customer Employees authorised to use the SHARE NOW for Business service, the Business Customer Employee may select the Business Account as the payment profile in the SHARE NOW Mobile Application when renting a SHARE NOW vehicle for business purposes.

§ 4 Az Üzleti Felhasználó jogai és kötelezettségei

(1) Az Üzleti Felhasználó köteles az általa a SHARE NOW for Business szolgáltatás igénybevételére feljogosított Üzleti Felhasználói Munkavállalók által igénybe vett szolgáltatás ellenértékét a Vállalati Keretszerződésben foglaltak szerint, az ott megállapodott módon és határidőben megfizetni.

(2) Az Üzleti Felhasználó köteles a Vállalati Keretszerződésben meghatározott fizetési módnak megfelelően a közvetlen átutaláshoz használt vagy a megadott bankkártyához vagy hitelkártyához tartozó bankszámlán megfelelő fedezet mindenkor rendelkezésre állását biztosítani annak érdekében, hogy az aktuális bérleti és egyéb díjtételeket, valamint az Üzleti Felhasználót terhelő bármely további díj, bírság, költség vagy kártérítés összegét a SHARE NOW az Üzleti Felhasználó bankszámlájáról levonhassa, illetve azt az Üzleti Felhasználó határidőben átutalhassa a SHARE NOW részére. Ha az Üzleti Felhasználó nem tesz eleget az őt a Vállalati Keretszerződés alapján terhelő bármely díj, bírság, költség vagy kártérítés megfizetése iránti kötelezettségének, a SHARE NOW jogosult az Üzleti Felhasználó SHARE NOW for Business szolgáltatás igénybevételére való jogosultságát a fizetési kötelezettség teljesítéséig felfüggeszteni. A felfüggesztés időtartama alatt az Üzleti Felhasználói Munkavállalók nem jogosultak üzleti célú fizetési profiljaikkal, azaz Vállalati Profillal vagy Üzleti Fiókkal a SHARE NOW közösségi autóbérlési szolgáltatásait igénybe venni. A felfüggesztés egyebekben nem érinti az Üzleti Felhasználói Munkavállalók jogosultságait, azaz továbbra is jogosultak Egyéni Profiljukkal mint magáncélú használatra szolgáló fizetési profiljukkal igénybe venni a SHARE NOW szolgáltatásait az általános szerződési feltételekben meghatározottak szerint. Az ilyen célú használat nem minősül üzleti célú használatnak, és arra nem vonatkoznak az Üzleti ÁSZF rendelkezései.

(3) Az Üzleti Felhasználó köteles a SHARE NOW for Business szolgáltatást igénybe vevő Üzleti Felhasználói Munkavállalónak az üzleti fizetési profiljuk, azaz a Vállalati profil vagy az Üzleti Fiók terhére történt, üzleti célú utazásokkal összefüggésben az Üzleti Általános Szerződési Feltételek vagy az általános szerződési feltételek bármely rendelkezésének megszegése folytán keletkezett bármely bírságot, díjat, költséget vagy egyéb díjat, a bizonyítottan az Üzleti Felhasználói Munkavállaló által okozott közlekedési baleset esetén a SHARE NOW jármű bérlease-re vonatkozóan kiegészítő szolgáltatási díj bérlease eseményenként történő megfizetése ellenében elérhető felelősségkorlátozás esetén az általános szerződési feltételek rendelkezései szerint fizetendő önrész összegét, a felelősségkorlátozás érvényesülésének hiánya esetén az általános szerződési feltételek szerinti kár összegét, valamint az Üzleti Felhasználói Munkavállaló által az általános szerződési feltételek megszegéséből eredően megfizetendő kártérítés összegét a SHARE NOW részére a SHARE NOW írásbeli felhívására, az abban megjelölt

§ 4 Rights and obligations of the Business Customer

(1) The Business Customer is obliged to pay the consideration for the service used by the Business Customer Employees authorised to use the SHARE NOW for Business service in accordance with the provisions of the Corporate Framework Agreement, in the manner and within the terms agreed therein.

(2) The Business Customer is obliged to ensure the availability of adequate funding on the bank account used for direct transfer or belonging to the specified bank or credit card in accordance with the payment method specified in the Corporate Framework Agreement in order to ensure that SHARE NOW may deduct the current rental and other fees and any additional fees or penalties, costs or compensation imposed on the Business Customer from the Business Customer's bank account, or that the Business Customer may transfer them to SHARE NOW on time. If the Business Customer fails to meet an obligation to pay any fees, fines, costs or damages imposed on them under the Corporate Framework Agreement, SHARE NOW shall be entitled to suspend the Business Customer's right to use the SHARE NOW for Business service until the payment obligation is fulfilled. During the period of suspension, Business Customer Employees are not entitled to use SHARE NOW community car rental services with their business payment profiles, i.e., Business Profile or Business Account. The suspension does not otherwise affect the rights of Business Customer Employees, i.e., they are still entitled to use the services of SHARE NOW with their Personal Profile as their payment profile for private use as defined in the general terms and conditions. Use for such purpose does not constitute business use and is not subject to the provisions of the Business GTC.

(3) The Business Customer shall be obliged to pay to SHARE NOW any fine, fees, costs or other fees resulting from the violation of any provision of the Business General Terms and Conditions or general terms and conditions by the Business Customer Employees using the SHARE NOW for Business service in connection with their business trips charged to their business payment profile, i.e., the Business Profile or the Business Account, the amount of the deductible payable in accordance with the provisions of the general terms and conditions when limitation of liability available in exchange for the payment of the auxiliary service fee payable for each rental event relating to the rental of a SHARE NOW vehicle in case of a traffic accident provably caused by a Business Customer Employee or, when the limitation of liability does not apply, the amount of damages under the general terms and conditions and the amount of compensation payable by the Business Customer Employee as a result of the breach of the general terms and conditions directly to SHARE NOW at the written request of SHARE

módon és határidőben közvetlenül megfizetni. A bírság, díj, költség vagy egyéb díj, felelősségkorlátozás esetén az önrész, illetve a kártérítési összeg Üzleti Felhasználó általi megfizetése nem érinti az Üzleti Felhasználó jogát, hogy a megfizetett összeg megtérítése iránt igényt érvényesítsen a fizetési kötelezettség keletkezéséért felelős Üzleti Felhasználói Munkavállalóval szemben.

NOW, in the manner and within the time limit specified therein. In the case of fines, fees, costs or other fees, limitation of liability, the payment of the deductible or the amount of compensation by the Business Customer does not affect the right of the Business Customer to claim the reimbursement of the paid amount from the Business Customer Employee responsible for the payment obligation.

§ 5 Árak, fizetési késedelem, elszámolás, számlázás

- (1) Az adott Üzleti Felhasználóra vonatkozó díjszabás a Vállalati Keretszerződés mellékletét képezi. A fizetési időközre és fizetési módra vonatkozó feltételeket a Vállalati Keretszerződés tartalmazza.
- (2) Amennyiben az Üzleti Felhasználó fizetési kötelezettségét a rendelkezésére álló fizetési határidőben nem teljesíti, késedelembe esik, köteles a SHARE NOW részére az esedékes és lejárt tartozás összege után a késedelem teljes idejére, azaz a késedelembe esés napjától a tényleges kifizetés napjáig terjedő időre a mindenkor hatályos Ptk.-ban a vállalkozások közötti szerződésre vonatkozó fizetési késedelem tekintetében meghatározott mértékű késedelmi kamatot megfizetni.
- (3) Az Üzleti Felhasználó a késedelmi kamatot a SHARE NOW írásbeli felszólításának kézhezvételétől számított 8 napon belül köteles megfizetni.
- (4) Az Üzleti Felhasználó a behajtási költségátalányról szóló 2016. évi IX. törvény rendelkezéseinek megfelelően a fizetési késedelembe esése esetén köteles a SHARE NOW részére a követelése behajtásával kapcsolatos költségei fedezésére 40 eurónak megfelelő, a Magyar Nemzeti Bank késedelem kezdőnapján érvényes hivatalos deviza-középfolyama alapján meghatározott forintösszeget megfizetni.

Elszámolás, számlázás a SHARE NOW for Business szolgáltatás Vállalati Profillal történő igénybevétele esetén

- (5) Az Üzleti Felhasználói Munkavállalók a Vállalati Profillal igénybe vett szolgáltatásról számlát nem kapnak. A számla az Üzleti Felhasználóknak mint vevőnek az Üzleti Felhasználói Munkavállaló által a Vállalati Profilban megadott számlázáshoz szükséges adatainak megfelelően kerül kiállításra. Az Üzleti Felhasználó nevére kiállított számla az Üzleti Felhasználói Munkavállaló részére, az ügyfélfiókban megadott e-mail címre kerül megküldésre a bérlés befejezését követően.
- (6) Ha a SHARE NOW és az Üzleti Felhasználó a Vállalati Keretszerződésben másként nem állapodnak meg, az Üzleti Felhasználói Munkavállalók által a Vállalati Profillal igénybe vett szolgáltatással felmerült díjak a bérlés befejezésekor kerülnek megfizetésre a Vállalati Profilban rögzített bankkártyával történő teljesítéssel.
- (7) Az Üzleti Felhasználói Munkavállalók a szolgáltatás igénybevételeivel kapcsolatos utazási összesítőt is megkapják az ügyfélfiókjukban megadott e-mail címükre, a bérlés befejezését követően. Az utazási összesítő kizárólag a szolgáltatás igénybevételeének igazolására alkalmas, nem minősül adóügyi bizonylatnak.

§ 5 Prices, late payment, settlement, billing

- (1) The tariff applicable to the given Business Customer is an annex to the Corporate Framework Agreement. The terms and conditions for the payment intervals and payment method are included in the Corporate Framework Agreement.
- (2) If a Business Customer fails to meet a payment obligation within the available payment deadline and is in arrears, they are obliged to pay to SHARE NOW default interest on the amount of the due and overdue debt for the entire period of delay, i.e., from the start date of the delay to the date of actual payment at the rate specified for late payment in respect of a contract between undertakings in the Civil Code in force at any time.
- (3) The Business Customer is obliged to pay the default interest within 8 days of receiving the written order from SHARE NOW.
- (4) In accordance with the provisions of Act IX of 2016 on the flat rate collection fee, in the case of late payment, the Business Customer is obliged to pay to SHARE NOW a HUF amount corresponding to EUR 40, determined on the basis of the National Bank of Hungary's official exchange rate valid on the first day of the delay to the cover its costs of collection.

Settlement, billing for the use of the SHARE NOW for Business service with the Business Profile

- (5) Business Customer Employees will not receive a bill for the service used with the Business Profile. The invoice is issued to the Business Customer as buyer in accordance with the invoicing data provided by the Business Customer Employee in the Corporate Profile. An invoice issued in the name of the Business Customer will be sent to the Business Customer Employee at the email address provided in the customer account after the rental is completed.
- (6) Unless otherwise agreed between SHARE NOW and the Business Customer in the Corporate Framework Agreement, the fees incurred by Business Customer Employees for the service used with the Business Profile will be paid upon the completion of the rental by payment with the credit card recorded in the Corporate Profile.
- (7) The Business Customer Employees will also receive a trip summary related to the use of the service to their email address provided in their customer account upon the completion of the rental. The trip summary is only suitable for proving the use of the service, it does not qualify as a tax document.

Elszámolás, számlázás a SHARE NOW for Business szolgáltatás Üzleti Fiókkal történő igénybevétele esetén

- (8) A SHARE NOW for Business szolgáltatás Üzleti Felhasználói Munkavállalók által Üzleti Fiókkal történő igénybevételeéről a SHARE NOW a számlát az Üzleti Felhasználó részére állítja ki havi gyakorisággal. A SHARE NOW az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 164. §-a alapján a tárgyidőszaki teljesítésekről havonta, a tárgyó egészére vonatkozóan, a tárgyidőszakot követő 8 napon belül gyűjtőszámlát bocsát ki.
- (9) A szolgáltatás igénybevételevel kapcsolatos utazási összesítőt az Üzleti Felhasználói Munkavállalók kapják meg az ügyfélfiókjukban megadott e-mail címükre, a bérlés befejezését követően. Az utazási összesítő kizárólag a szolgáltatás igénybevételeinek igazolására alkalmas, nem minősül adóügyi bizonylatnak. Az egyes utazások összesítő adatai az Üzleti Felhasználó számára is hozzáférhetők az Üzleti Fiókhhoz tartozó adminisztrációs felületen.

§ 6 Kapcsolattartás

- (1) A felek a szerződés teljesítésével összefüggő kérdésekkel kapcsolatban elektronikus levelezőrendszeren keresztül értesítik egymást, ha az adott kérdésre vonatkozóan más kapcsolattartási módban nem állapodtak meg. A SHARE NOW és az Üzleti Felhasználó Vállalati Keretszerződés teljesítésével összefüggésben eljáró kapcsolattartóinak neveit és elérhetőségeit a Vállalati Keretszerződés tartalmazza.
- (2) A fenti kapcsolattartók által elektronikus levelezőrendszeren keresztül küldött értesítés visszaigazolás hiányában a küldéstől számított egy munkanap elteltével kézbesítettnek tekintendő.
- (3) A felek az elektronikus formában, e-mail-ben küldött, a szerződés szerinti értesítéseket cégszerű aláírás és/vagy azt helyettesítő elektronikus azonosítási és hitelesítési szolgáltatás alkalmazása nélkül a küldő féltől érkező értesítésként elfogadják az ellenkező bizonyításig. A felek csak akkor hivatkozhatnak arra, hogy az értesítések nem felelnek meg a küldő fél nevében tett írásos dokumentumokkal szemben támasztott követelményeknek, ha a küldésre bizonyíthatóan csalárd vagy egyéb jogellenes szándékkal, illetve módon került sor.
- (4) A felek az általuk használt elektronikus levelezési rendszereket a szerződés megkötésének időpontjában biztonságosnak és az általuk meghatározott célra alkalmasnak tekintik. A felek kötelesek az elektronikus levelezőrendszer biztonságát fenyegető körülmény észlelés esetén erről haladéktalanul tájékoztatni a másik felet. A felek a késedelmes tájékoztatásból eredő károkért felelősséggel tartoznak egymással szemben.
- (5) Amennyiben a felek a szerződésben valamely jognyilatkozat megtételéhez tértivevényes levél útján történő kézbesítésben állapodtak meg, és a címzett fél a szerződésben meghatározott értesítési címére, illetve ennek hiányában székhelyére küldött tértivevényes levelet bármely okból nem veszi át, a levél a feladástól számított 5 (öt) nap elteltével kézbesítettnek tekintendő.

Settlement, billing for the use of the SHARE NOW for Business service with a Business Account

- (8) SHARE NOW issues an invoice to the Business Customer on a monthly basis for the use of the SHARE NOW for Business service by the Business Customer Employees with a Business Account. Pursuant to Section 164 of Act CXXVII of 2007 on Value Added Tax, SHARE NOW shall issue a consolidated invoice for the current period's performance on a monthly basis for the entire respective month, within 8 days following the relevant period.
- (9) The Business Customer Employees will receive a trip summary related to the use of the service to the e-mail address provided in their customer account after the rental is completed. The trip summary is only suitable for proving the use of the service, it does not qualify as a tax document. The summary data of each trip are also available to the Business Customer in the administration interface of the Business Account.

§ 6 Contact between the Parties

- (1) The parties shall notify each other via electronic mail of issues related to the performance of the contract, unless otherwise agreed on the contact method with regard to the given issue. The names and contact details of SHARE NOW and the Business Customer's contact persons acting in connection with the performance of the Corporate Framework Agreement are included in the Corporate Framework Agreement.
- (2) In the absence of confirmation, the notice sent by the above contact persons via the electronic mail system shall be deemed to have been delivered one working day after dispatch.
- (3) The parties shall accept the notices sent in electronic form by e-mail as a notice from the sending party without the use of an official company signature and/or a substitute electronic identification and authentication service until proven otherwise. The parties may only claim that the notices do not comply with the requirements for written documents made on behalf of the sending party if the transmission was proven to have been fraudulent or otherwise unlawful.
- (4) The parties consider the electronic mail systems used by them to be secure and fit for purpose at the time of concluding the agreement. The Parties shall immediately inform the other Party if a circumstance threatening the security of the electronic mail system is detected. The parties shall be liable to each other for damages resulting from late information.
- (5) If the parties have agreed in the contract to deliver a legal declaration by registered letter with acknowledgment of receipt and the addressee does not receive the letter of receipt sent to the notification address specified in the contract or, failing that, does not accept a letter with a record of delivery sent to their registered office for any reason, the letter shall be deemed to have been delivered 5 (five) days after sending.

§ 7 A Vállalati Keretszerződés időbeli hatálya és megszűnése

- (1) A SHARE NOW és az Üzleti Felhasználó a Vállalati Keretszerződést a megkötésének napjától a megkötése évének utolsó napjáig terjedő határozott időtartamra kötik egymással, azzal, hogy amennyiben a felek egyike sem jelzi a határozott időtartam lejártá előlt legfeljebb 30 nappal, hogy a Vállalati Keretszerződés időbeli hatályának meghosszabbodását nem kívánja, az időtartam egy évvel, a következő év utolsó napjáig terjedő időtartamra automatikusan meghosszabbodik.
- (2) A Vállalati Keretszerződés, ha a felek legalább egyike a (7) bekezdésben foglaltak szerint jelzi, hogy a meghosszabbítást nem kívánja, megszűnik a határozott időtartam lejártával.
- (3) A felek jogosultak a Vállalati Keretszerződést írásban, 30 napos felmondási idő közbeiktatásával, indokolási kötelezettség nélkül felmondani.
- (4) A felmondást tartalmazó nyilatkozatot személyesen vagy futár útján, vagy tértivevényes levél útján kell a másik félnek kézbesíteni.
- (5) Felmondás esetén a felek a felmondás hatályosulásának, azaz a felmondási idő utolsó napjáig nyújtott szolgáltatást és szerződés szerű pénzbeli ellenértékét kötelesek egymással szemben elszámolni.
- (6) A SHARE NOW jogosult a Vállalati Keretszerződést azonnali hatállyal, kártérítési kötelezettség nélkül felmondani, ha:
 - a) az Üzleti Felhasználó, Üzleti Felhasználói Munkavállalói a SHARE NOW által nyújtott szolgáltatást a SHARE NOW megítélése szerint súlyos mértékben vagy ismételten szerződésszegő módon veszik igénybe;
 - b) az Üzleti Felhasználó megsérti az Üzleti ÁSZF-ben vagy a Vállalati Keretszerződésben vállalt titoktartási kötelezettségét;
 - c) az Üzleti Felhasználó nyilatkozatával vagy magatartásával, eljárásával sérti a SHARE NOW jó hírét, üzleti tisztességét;
 - d) az Üzleti Felhasználó elmulasztja fizetési kötelezettségeit a Vállalati Keretszerződésben rögzített határidőben teljesíteni;
 - e) az Üzleti Felhasználó a Vállalati Keretszerződésben foglalt bármely más, a fentiekben meg nem nevezett kötelezettségét a SHARE NOW megítélése szerint súlyosan vagy ismételten megszegi;
 - f) az Üzleti Felhasználó fizetésképtelenségnek minősül, vagy vele szemben csődeljárás, felszámolási eljárás, végelszámolási eljárás vagy kényszer törlési eljárás kezdeményezésére került sor.
- (7) A rendkívüli felmondást tartalmazó nyilatkozatot személyesen vagy futár útján, vagy tértivevényes levél útján kell az Üzleti Felhasználó részére kézbesíteni.
- (8) Azonnali hatályú felmondás esetén a felek a felmondás hatályosulásának időpontjáig, azaz az azonnali hatályú felmondást tartalmazó nyilatkozat Üzleti Felhasználó részére történő kézbesítéséig nyújtott szolgáltatást és szerződés szerű pénzbeli ellenértékét, valamint a szerződésszegés miatt keletkezett fizetési kötelezettség összegét kötelesek egymással szemben elszámolni.

§ 7 Effective term and termination of the Corporate Framework Agreement

- (1) SHARE NOW and the Business Customer shall enter into a Corporate Framework Agreement for a fixed period from the date of its conclusion until the last day of the year of its conclusion, provided that neither party indicates, not later than 30 days before the expiry of the fixed term, that they do not intend to extend the Framework Agreement, the term shall be automatically extended by one year until the last day of the following year.
- (2) The Corporate Framework Agreement shall terminate at the end of the definite period if at least one of the parties indicates in accordance with paragraph (7) that they do not wish to extend it.
- (3) The parties are entitled to terminate the Corporate Framework Agreement in writing, with 30 days' notice, without any obligation to provide reasoning.
- (4) The notice of termination must be delivered to the other party in person or by courier or by registered letter with a record of delivery.
- (5) In the event of termination, the parties are obliged to settle with each other the service provided until the effective date of the termination, i.e., the last day of the notice period and its financial consideration under the contract.
- (6) SHARE NOW is entitled to terminate the Corporate Framework Agreement with immediate effect without liability for damages if:
 - a) the Business Customer, its Business Customer Employees use the service provided by SHARE NOW in a manner that constitutes serious or repeated breach of contract in the opinion of SHARE NOW;
 - b) the Business Customer violates the obligation of confidentiality undertaken in the Business GTC or the Corporate Framework Agreement;
 - c) the Business Customer violates the reputation and business integrity of SHARE NOW with a statement or conduct, procedure;
 - d) the Business Customer fails to fulfil the payment obligations within the deadline set in the Corporate Framework Agreement;
 - e) the Business Customer seriously or repeatedly violates any other obligation under the Corporate Framework Agreement, not mentioned above, in SHARE NOW's opinion;
 - f) the Business Customer is considered insolvent or has been the subject of bankruptcy, liquidation proceedings, winding-up proceedings or compulsory cancellation proceedings.
- (7) The notice of extraordinary termination must be delivered to the Business Customer in person or by courier or by registered mail with a record of delivery.
- (8) In the event of termination with immediate effect, the parties are obliged to settle with each other the service provided until the effective date of the termination, i.e., the delivery of the notice of termination with immediate effect to the Business Customer and the contractual financial consideration thereof, as well as the amount of the payment obligation resulting from the breach of contract.

- (9) Az azonnali hatályú felmondás nem érinti a SHARE NOW jogát arra, hogy a szerződésszegésből eredő jogait érvényesítse az Üzleti Felhasználóval szemben.

- (9) The termination with immediate effect shall not affect SHARE NOW's right to enforce its rights arising from the breach of contract against the Business Customer.

§ 8 Adatvédelmi rendelkezések

- (1) Az Üzleti Felhasználó köteles az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak (EU) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2016/679 rendelete (2016. április 27.) (általános adatvédelmi rendelet, továbbiakban: GDPR), valamint a magyar adatvédelmi jogi rendelkezéseket, így különösen az információs szabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (Infotv.) rendelkezéseit betartani. Az Üzleti Felhasználó köteles az Üzleti Felhasználói Munkavállalók mint érintettek személyes adatainak SHARE NOW részére történő továbbítása előtt az érintettek írásos hozzájárulását beszerezni. A hozzájárulásnak egyértelműen tartalmazni kell az érintett nevét, a SHARE NOW mint adatkezelő megjelölését, címét, az adatkezelés célját, idejét, a kezelt adatok körének felsorolását, az érintett aláírását, valamint a törvényben előírt kötelező tájékoztatást. Az Üzleti Felhasználó felelős az ennek elmaradásából eredő károkért.
- (2) Az Üzleti Felhasználó szavatol azért, hogy a személyes adatoknak a SHARE NOW részére történő átadása során a jogszabályi rendelkezéseknek az érintettek vonatkozásában, részükre megfelelő tájékoztatást adva, az általános szerződési feltételek és az Üzleti ÁSZF rendelkezéseire és elérhetőségére való figyelemfelhívás mellett eleget tett. Az Üzleti Felhasználó felelős az ennek elmaradásából eredő károkért.
- (3) Az Üzleti Felhasználó az Üzleti ÁSZF vonatkozásában az Üzleti Felhasználói Munkavállalók személyes adatai tekintetében önálló adatkezelőnek minősül. Az adatkezelés tekintetében a felek különálló adatkezelési szerződést kötnek egymással, amely a Vállalati Keretszerződés elválaszthatatlan részét képezi.
- (4) A SHARE NOW az Üzleti Felhasználó kérésére a mindenkor alkalmazandó adatvédelmi jogszabályok és előírások rendelkezéseivel összhangban átadhatja az Üzleti Felhasználónak az érintett Üzleti Felhasználói Munkavállalók által megtett üzleti célú utak útvonaladatait annak érdekében, hogy az Üzleti Felhasználó ellenőrizhesse, hogy az általa a SHARE NOW for Business szolgáltatás igénybevételére feljogosított Üzleti Felhasználói Munkavállaló az Üzleti Felhasználó és az Üzleti Felhasználói Munkavállaló között a SHARE NOW for Business szolgáltatás igénybevételére vonatkozóan létrejött megállapodásnak megfelelő célból veszik-e igénybe a SHARE NOW for Business szolgáltatást. Az Üzleti Felhasználó az adatátadással összefüggésben köteles a vonatkozó adatkezelési előírásokat betartani.

§ 8 Data protection provisions

- (1) The Business Customer is obliged to comply with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (General Data Protection Regulation, hereinafter: GDPR), as well as Act CXII of 2011 on information self-determination and freedom of information, containing the Hungarian legal provisions on data protection (Infotv.). The Business Customer is obliged to obtain the written consent of the data subjects before transmitting the personal data of the Business Customer Employees as data subjects to SHARE NOW. The consent must clearly include the name of the data subject, the designation and address of SHARE NOW as data controller, the purpose and time of data processing, a list of the data processed, the data subject's signature and the mandatory information required by law. The Business Customer is liable for damages resulting from the failure to do so.
- (2) The Business Customer warrants that during the transfer of personal data to SHARE NOW, it complied with the legal provisions concerning the data subjects, providing them with appropriate information, and drawing attention to the general terms and conditions and the provisions of the Business GTC and their accessibility. The Business Customer is liable for damages resulting from the failure to do so.
- (3) The Business Customer is considered an independent data controller with regard to the personal data of the Business Customer Employees in relation to the Business GTC. With regard to data processing, the parties enter into a separate data processing agreement, which forms an integral part of the Corporate Framework Agreement.
- (4) SHARE NOW may, at the request of the Business Customer, provide the Business Customer with route information for business trips made by the Business Customer Employees concerned in accordance with the applicable data protection laws and regulations at all times, so that the Business Customer can verify whether the Business Customer Employees authorised by them to use the SHARE NOW for Business service use the SHARE NOW for Business service for the purpose in accordance with the agreement concluded between the Business Customer and the Business Customer Employee regarding on the use of the SHARE NOW for Business service. The Business Customer is obliged to comply with the relevant data processing regulations in connection with the data transfer.

§ 9 Titoktartás

- (1) A felek a Vállalati Keretszerződés megkötésével és teljesítésével összefüggésben a másik félre és/vagy annak tevékenységére vonatkozó bármilyen módon tudomásukra jutott adatot, tény, így különösen, de nem kizárólagosan a szerződés létezését és tartalmát üzleti titoknak tekintik, azt a felek harmadik személy részére nem fedhetik fel, nem adhatják ki, nem tehetik hozzáférhetővé és a szerződés teljesítésétől eltérő más célra nem használhatják fel. A rendelkezés nem vonatkozik a SHARE NOW cégcsoportjába tartozó, valamint SHARE NOW szolgáltatást nyújtó más belföldi vagy külföldi vállalkozások részére történő információ átadásra.
- (2) A rendelkezés nem vonatkozik továbbá a SHARE NOW részére szerződés alapján pénzügyi-számviteli, jogi, HR, biztosítási, illetve kiegészítő pénzügyi, valamint követelés behajtási szolgáltatást nyújtó harmadik fél részére adandó valamennyi, valamint a szerződésből eredő követelés SHARE NOW által történő engedményezése esetén az engedményes részére az engedményezési szerződés megkötéséhez és teljesítéséhez szükséges információkra, továbbá, amennyiben a szerződés pénzügyi biztosíték nyújtását írja elő, az azzal kapcsolatos megállapodások megkötéséhez és teljesítéséhez szükséges, a SHARE NOW által harmadik fél részére adandó információkra.
- (3) A titoktartási kötelezettség nem terjed ki az alábbi információkra:
 - a) amelyek a nyilvánosság számára szabadon hozzáférhetőek, vagy amelyek a jövőben az információt kapó félnek nem felróható módon válnak nyilvánossá;
 - b) amelyek bizonyíthatóan már a szerződés hatályba lépését megelőzően is ismertek voltak az információt megszerző fél számára;
 - c) amelyek olyan harmadik féltől jutottak az információt kapó fél tudomására, akit nem köt titoktartási megállapodás azzal a féllel szemben, akire az információ vonatkozik;
 - d) amelynek nyilvánosságra hozatalát vagy kiadását jogszabály vagy hatósági rendelkezés teszi kötelezővé, az előírt mértékben és kör részére.
- (4) A titoktartási kötelezettségvállalás a szerződés bármilyen okból történő megszűnésétől függetlenül a szerződés megszűnésétől számított 3 évig áll fenn.

§ 9 Confidentiality

- (1) The parties shall treat any data, fact, in particular, but not exclusively, the existence and content of the Corporate Framework Agreement which they have become aware of in any way in connection with the conclusion and performance of the Framework Agreement as business secrets, and shall not disclose such information to third parties, or may not issue, make available or use it for purposes other than the performance of the contract. The provision does not apply to the transfer of information belonging to the SHARE NOW group of companies and to other domestic or foreign companies providing SHARE NOW services.
- (2) Furthermore, the provision does not apply to information to be provided to any third party providing financial, accounting, legal, HR, insurance or ancillary financial and debt collection services to SHARE NOW, or information to be provided to the assignee in the case of any assignment by SHARE NOW of contractual claims necessary for the conclusion and performance of the assignment agreement and, if the agreement provides for the provision of a financial guarantee, the information to be provided by SHARE NOW to third parties for the conclusion and performance of the related agreements.
- (3) The following information is not covered by the obligation of professional secrecy:
 - a) which is freely available to the public or which will become public in the future in a manner not attributable to the party receiving the information;
 - b) which was demonstrably known to the party obtaining the information before the entry into force of the contract;
 - c) which has come to the knowledge of the party receiving the information who is not bound by a non-disclosure agreement with the party to whom the information relates;
 - d) the disclosure or publication of which is required by law or regulation, to the extent and towards the parties prescribed.
- (4) The confidentiality obligation is valid for 3 years from the termination of the contract, regardless of the termination of the contract for any reason.